

議場をはじめとした議会部門を配置し、他の部門とは動線が交錯しないよう独立性を高くした配置としています。

屋上階には、議場の傍聴席を設け、エレベーターまたは階段で行きやすい配置になっています。

議場の周囲には、市内を眺望できる展望ロビーを設置しています。

The departments regarding the city council including the assembly hall are placed apart from other departments so as not to make an intersection between these departments. Public gallery of the assembly hall is arranged on the rooftop floor. You can go there easily by using elevators or stairs. A prospect lobby is placed around the assembly hall.

考虑到不和其他部门的流动路线交错，而且为了提高它的独立性，在会场中设有议会部门，并且在顶层设立了会场的旁听席，可以望市内的大厅。



3F



議場

議場を東側に配置。天井を高くし光を取り込んだ明るい空間としました。傍聴席は、議場内が見渡せる位置にあります。

Assembly hall

The assembly hall is placed in the east side of the building. It has a high ceiling and bright atmosphere by capturing light. Public gallery is placed in a position where you can look over the assembly hall.

会场

在东西设置了会场，抬高天花板让光线照射进来创造明亮的空间，旁听席设在可以环视会场的位置。



展望ロビー

3階の議場の周囲は展望ロビーとなっており、越前大野城や市街地のまちなみ、荒島岳などが眺望できます。

Prospect lobby

You can see Echizen Ono Castle, the city streets and Arashimadake from a prospect lobby around the assembly hall on third floor.



展望休息厅

三階の会場の周囲は展望休息厅，在那里可以眺望，越前大野城，和市区内的街景，还有荒岛岳。

省エネ対策 [Energy-saving measures]



太陽光発電

20キロワット相当分の太陽光発電システムを設置し、温室効果ガス排出削減に取り組んでいます。

Solar power generation

We are working to reduce greenhouse gas emissions by using a solar power generation system that can generate 20 kilowatts.

太陽光发电

设置了相当于20千瓦的发电系统，努力削减温室效应所排出的气体。



照明制御センサー

照明にはLED照明を採用し、窓から入る光を感知して照明を制御する昼光制御や人の動きを感知して制御する人感センサー制御などで消費電力の削減を図っています。

Lighting control sensors

We are working to reduce power consumption by adopting LED lighting. It has a daylight control system that controls the amount of lighting in proportion to natural light entering from windows. It also has a human-movement sensor that controls the amount of lighting if there is no one.

照明控制感应器

采用LED照明，感知窗外射入的光线并且感知人的动向，来控制照明，以谋求减少一消耗电力。

水環境の保全

[Conservation of water environment]

[水環境の保全]

雨水循環設備

雨水を貯蔵してトイレの洗浄水に使用することで水の使用を削減し、地下水の保全に努めています。



Rain water circulation equipment

We are working to protect the groundwater by reducing the amount of using water. In order to reduce the amount of using water, we store rainwater and reuse it as water for washing in toilets.

雨水循环设备

把雨水储藏起来，并且用雨水冲洗洗手间，减少用水，尽力保全地下水。

自家発電設備

[In-house power generation facility]

[自己发电设备]



自然災害や事故による停電・火災時でも、防災や保安機器へ電源を供するため、自家発電設備を設置しました。貯蔵した燃料で72時間連続で電力を供給します。

In-house power generation equipment was installed to provide power to disaster prevention and security equipment even in the event of a power failure or fire due to natural disasters or accidents. It will supply power for 72 hours continuously by the use of a storage fuel.

来自自然灾害以及事故时的停电，火灾，也能为防灾，以及保安机器提供电源，设立了自己发电设备，储存的燃料，可以连续72小时供应电力。

その他庁舎設備

其他政府大楼设备
Other equipment

地元産木材の使用

[当地生产木材的使用]



市民ホール

市民ホールや、待合い、議場の内装は、市内の豊富な森林資源を生かし、地元産木材を使用したことから、温かく安らぎを感じる空間となっています。

Civic hall, waiting place and the assembly hall have warm and relaxed atmosphere by taking advantage of the abundant forest resources in the city and using homegrown wood for their interiors.

市民大厅，等候处，会场装修是为了有效地利用市内丰富的森林资源，从使用当地产的木材可以感受到温暖和安全。



議場内

Inside the assembly hall

会场里

ユニバーサルデザインの徹底

[Being thorough universal design]

[贯彻使用普通式样]



ハートフル駐車場

各玄関付近に障害者や高齢者、妊婦が使用できるハートフル駐車場を設けています。

Heart full parking
Heart full parking lot are provided near each entrances for people with disabilities, the elderly people and pregnant women.

爱心全面停车场

在各门口附近设有残疾人，老年人，以及孕妇可以利用的爱心全面停车场。



多目的トイレ

1階と2階には、乳幼児連れや障害のある人などが使用できるユニバーサルベッドやオストメイトにも対応できる多目的トイレを設置しています。

Multipurpose restrooms

Multi-purpose, are arranged on the first floor and the second floor. These restrooms have universal beds and ostomate for people with a baby, people with disabilities and so on.

综合性厕所

在1楼和2楼，专为带小孩和残疾疾病人使用的普通式样的床和综合性厕所。



フロアカウンター

オープンになったフロアのカウンターは、座って手続きや相談ができる低いタイプのカウンターになっています。

Floor counters

Every floor has low counters which you can sit during a procedure and consulting.

楼柜台

展开的木制柜台，可以坐着办手续和咨询的低型柜台。